Fertigprodukt:	MELISEPTOL WIPES SENSITIVE NACHF-P "EU"	
Artikelnummer:	19530	
Zuordnung Halbfabrikat	88248	ANSATZ MELISEPTOL-FOAM PURE

Alle nachfolgend aufgeführten Etiketten werden am Ende dieses Dokuments als Anhänge (druckbare PDF Seiten) dargestellt.

Primäretiketten

Position	Platzierung	Labelnummer	Version	Material	Farben / Bemerkung
1	Beutel (F/R)	880382	2019-07-31	n.a.	FMS-PANTONE

UKA-Etiketten

Position	Menge	Labelnummer	Version	Material	Farben / Bemerkung
2	12 Beutel	837656	2015-05-15	PMS-145x100	FMS-PANTONE

Gebrauchsinformationen

Position	Format	Labelnummer	Version	Material	Farben / Bemerkung
n.a.					

Sonstiges

Position	Platzierung	Labelnummer	Version	Material	Farben / Bemerkung
n.a.					

Länderfreigaben

Land	Kontakt	Datum
PL	Tomasz Kluj	23.10.2017

DOKUMENTENHISTORY

Änderung	Neue Version	Datum
TW-20619: Neuerstellung aus Entwicklungsprojekt – UKA Etiketten noch pendent, weitere Abklärungen mit Lieferant nötig.	01	02.05.2011

Farben reduziert	02	04.05.2011
UKA ergänzt	03	10.05.2011
TW-32713: UN Nr. entfernt	04	20.06.2011
TW-35925: Anpassung des Text, Hintergrundbild geändert	05	22.11.2011
TW-37732 UKA neue Filmnummer, Symbol entfernt, Sprachreihenfolge	06	15.12.2011
TW-38892 Adresse vervollständigen. Editionsdatum anpassen	07	06.02.2012
TW-41046 Anpassung Claim fungizid. Textkorrektur: Anwendung CZ, SK.	07	21.03.2012
TW-44115 West/Cent zusätzlich SI	07	13.06.2012
Korrektur Labelingspezifikation History: TW-44115 West/Cent zusätzlich SE	07	14.06.2012
TW-54866 Aufnahme estnisch, Korrektur polnisch	08	18.03.2013
TW-57196 PZN Nummern IC Portfolio	09	26.09.2013
TW-66687 Labeländerung nach Zulassung in Thailand	09	19.03.2014
TW-72230 Anpassung UKA-Etikette mit komplettem Claim für Thailand	10	07.08.2014
TW-70556 GHS Packmittel-Umstellung	11	21.05.2015
Korrekturen von Schumacher vor Erstproduktion. Kurzfreigabe.	12	24.06.2015
Dokumentationsanpassung: Etikettenversion in LS Pos. 1 richtiggestellt. Kurzfreigabe.	13	07.09.2015
TW-94731 Korrekturen RO - PL	14	03.06.2016
Doppelter Textblock gelöscht, keine Versionserhöhung, Kurzfreigabe.	15	21.02.2017
TW-122947 Textanpassung PL	16	24.10.2017
TW-109671 Neuer Stanzriss aufgrund neuer Produktionsmaschine bei Dr. Schumacher. Keine Versionserhöhung. Kurzfreigabe.	17	25.05.2018
TW-158011 Invasive Produkte	18	31.07.2019

7 mm Schweißrand

Refill for dispenser / Nachfüllpackung für Spenderbox / Пълнител за дозиращото устройство / Náhradní náplň / Recarga para el dispensador / Dispenseri täitepakend / Recharge pour distributeur / Újratöltő az adagolóhoz / Ricarica per distributore / Navulpak voor dispenserbox Wkład uzupełniający do pojemnika / Recarga para dispensador / Ponovno polnjenje vsebnika Náhradná náplň zásobníka / Rezervă pentru dispozitivul de porționare

Meliseptol® Wipes sensitive 60

Tissues / Tücher / кърпички / Ubrousky / Lingettes Salvrätti / Salviettine / Törlőkendők / Chusteczki Utierky / Våtservetter / Robčki / Șervețele igienice

REF 19530
PZN 06810013

880382 - 2019-07-31

Active against bacteria, TbB, fungi, enveloped viruses (incl. HBV, HCV, HIV)*, Rotavirus, Polyomavirus, Norovirus
Material compatible with dialysis machines e.g. Dialog+ and infusion systems e.g. Perfusor® Space / Infusomat® Space.

GB Rapid disinfectant for surfaces of medical devices

DE Schnelldesinfektionsmittel für kleine Flächen

BG Бързодействащ дезинфектант за малки повърхности

CZ Rychle působící dezinfekční prostředek na malé plochy

EE Kiiretoimeline desinfektant väikestele pindadele

ES Desinfectante rápido para pequeñas superficies

FR Désinfectant rapide pour petites surfaces et dispositifs médicaux.

HU Gyors fertőtlenítőszer kis felületekhez

IT Disinfettante rapido per piccole superfici

NL Snelwerkend ontsmettingsmiddel voor kleine vlakken

PL Szybkodziałający środek dezynfekujący do małych powierzchni wyrobów medycznych

PT Desinfectante rápido para pequenas superfícies

RO Dezinfectant cu acțiune rapidă pentru suprafețe mici

SE Snabbverkande desinfektionsmedel För små ytor

SK Rýchlo pôsobiaci dezinfekčný prostriedok na malé povrchy

SI Hitro delujoče sredstvo za razkuževanje manjših površin

GB Instruction for use: Unscrew the lid of the dispenser. Open the foil bag and adjust the roll of wipes to the shape of the dispenser and push the roll into the dispenser. Pull out the first wipe from the middle of the roll and thread through the star on the lid. Screw lid onto the dispenser. See dispenser for disinfection method of medical devices.

DE Gebrauchsanleitung: Deckel der Spenderbox abschrauben. Folienbeutel öffnen. Folienbeutel mit Tücherrolle der Dosenform anpassen und einlegen. Erstes Tuch aus der Mitte der Tücherrolle herausziehen und in den Entnahmestern des Dosendeckels einfädeln. Deckel auf die Spenderdose schrauben. Anwendung zur Desinfektion von Medizinprodukten wie auf der Spenderbox beschrieben. CH CH ZN2606 DE N-45019, N-45020

BG Инструкции за употреба: Развийте капака на дозиращото устройство. Отворете плика и нагласете ролката с кърпички към формата на дозиращото устройство и натиснете ролката в дозиращото устройство. Издърпайте първата кърпичка от средата на ролката и изтеглете през звездовидния отвор на капака. Завинтете капака на дозиращото устройство. Вижте дозиращото устройство за дезинфекционен метод на медицински изделия.

CZ Pokyny k použití: Odšroubujte víčko zásobníku. Otevřete foliový sáček, zformujte roličku ubrousků do tvaru zásobníku a vložte ji dovnitř. Vytáhněte první ubrousek ze středu role a protáhněte jej hvězdicovým otvorem ve víčku. Našroubujte víčko na zásobník. Použijte k dezinfekci zdravotnických prostředků postupem uvedeným na zásobníku.

EE Kasutamine: Meditsiiniseadmete desinfitseerimiseks. Sobiv kasutamiseks ka tundlike pindadega seadmetel nagu ultraheliseadmed, infusioonipumbad, monitorid, hambaravitoolid, kunstnahast kattega voodid. Katke pinnad tootega täies ulatuses 1 minuti jooksul (lahuse efektiivsus on tõendatud). Märkus: mitte kasutada soojadel pindadel või sisselülitatud elektriseadmetel. Mitte kasutada invasiivsetel seadmetel.

ES Modo de empleo: Abrir la tapa del dispensador. Cortar la parte superior de la recarga de toallitas y colocar las toallitas en el extremo superior del envase. Adaptar las toallitas a la forma del dispensador e introducirlas dentro. Estirar la primera toallita del centro del rollo de toallitas y pasarla por la tapa del dispensador. Cerrar la tapa superior del dispensador. Modo de uso para la desinfección de productos sanitarios: véase la etiqueta del dispensador.

FR Mode d'emploi: Usage professionnel. Dévisser le couvercle du distributeur. Ouvrir le sachet de lingettes. Adapter la recharge de lingettes à la forme de la boîte et la remplir. Retirer la première lingette du milieu de la recharge de lingettes et l'insérer dans la fente du couvercle de la boîte. Visser le couvercle sur le distributeur. Utilisation pour la désinfection des dispositifs médicaux: voir sur la boîte.

HU Használati útmutató: Csavarja le a tároló doboz tetejét. Nyissa fel a fólia tasakot és helyezze be a kendőtekercset a tároló dobozba. Húzza ki az első kendőt a tekercs közepéből és fűzze át a kupak nyílásán. Csavarja vissza a doboz tetejét. Az orvostechnikai eszközök fertőtlenítési módját ld. a tároló dobozon.

IT Istruzioni per l'uso: Aprire il coperchio del contenitore. Aprire il sacchetto e retrarlo fino al bordo superiore del rotolo di salviettine. Adattare il rotolo alla forma del contenitore e poi inserirlo. Estrarre la prima salviettina dal centro del rotolo e infilarla nell'apertura a stella sul coperchio del contenitore. Chiudere il coperchio del contenitore. Leggere le istruzioni d'impiego dei dispositivi medici sulla confezione.

NL Gebruiksaanwijzing: Deksel van de dispenser afschroeven. De zak met doekjes openen en verschuiven tot aan de bovenste rand van de rol. Eerst doekje uit het midden van de rol uittrekken en door de dispen-serster in het deksel van de doos halen. Deksel van de dispenser vastschroeven. Gebruiksaanwijzing bij desinfectie van medisch hulpmiddelen: zie dispenser.

PL Sposób użycia: Zdejmij nakrętkę z dozownika. Wyjmij rolkę z chusteczkami z opakowania, i włóż do dozownika. Wyciągnij pierwszą chusteczkę ze środka rolki i przeciągnij przez otwór w nakrętce. Zakręć nakrętkę. Sposób dezynfekcji wyrobów medycznych opisany jest na dozowniku.

VORDERSEITE

PT Instruções de uso: Abrir a tampa do dispensador. Cortar a embalagem pelo picotado, ajustar o cilindro de toalhetes ao dispensador e empurrar os toalhetes para o interior do dispensador. Rejeitar o primeiro toalhete do centro do rolo e passar pelo orifício em estrela da tampa. Fechar o dispensador. Ver no dispensador o método de desinfecção de dispositivos médicos.

RO Instrucțiuni de utilizare: Deșurubați capacul dozatorului. Deschideți punga, reglați rola de servețele după forma dozatorului, apoi introduceți rola în el. Scoateți primul șervețel din mijlocul rolei și treceți-l prin steaua de pe capac. Înșurubați capacul dozatorului. Citiți informațiile de pe dozator pentru metoda de dezinfectare a dispozitivelor medicale.

SE Bruksanvisning: Skruva av locket på dispensern. Öppna plastförpackningen och placera den i dispensern. Dra ut den första servetten från rullens centrum och trä ut den genom hålet på locket. Skruva på locket på dispensern. Se på dispensern hur du skall göra för att desinfecera medicinteknisk utrustning.

SK Návod na používanie: Otvorte veko dávkovača. Otvorte fóliové vrecko, vytvorte rolku z obrúskov do tvaru dávkovača a vložte ju dovnútra. Vytiahnite prvý obrúsok zo stredu rolky a pretiahnite ju hviezdicovým otvorom na veku. Uzavrite dávkovač vekom. Použite na dezinfekciu zdravotníckych prostriedkov postupom uvedeným na dávkovači.

SI Navodila za uporabo: Odvijte pokrov vsebnika. Odprite folijo vrečke za ponovno polnjenje in jo prilagodite, da jo lahko vstavite v vsebnik. Izvlecite prvi robček iz vrečke in ga potegnite skozi odprtino na pokrovu vsebnika. Privijte pokrov na vsebnik. Navodila za razkuževanje medicinskih pripomočkov so navedena na vsebniku.

perfume aldehyde free
ready for use

1 minute active within

B|BRAUN

B. Braun Melsungen AG
Carl-Braun-Strasse 1
34212 Melsungen, Germany
Tel +49 (0) 5661 710

B. Braun Medical AG
Seesatz 17
6204 Sempach
Switzerland

CE 0123

Schweißrand

7 mm Schweißrand

Schweißrand

Meliseptol® Wipes sensitive

Composition: 60 tissues impregnated with 300 g solution. 100 g solution contain: 17 g Propan-1-ol, 0.23 g Didecyldimethylammonium chloride. Excipients: < 5 % non-ionic surfactants, purified water.

Refill Rapid disinfectant for surfaces of medical devices

GB **Danger.** Causes serious eye damage. Do not breathe vapours. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Call a POISON CENTER/doctor if you feel unwell. DE **Gefahr.** Verursacht schwere Augenschäden. Dampf nicht einatmen. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI EINATMEN: Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen. BG **Опасно.** Предизвиква сериозно увреждане на очите. Не вдишвайте изпарения. Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице. ПРИ ВДИШВАНЕ: Изведете лицето на чист въздух и го поставете в позиция, улесняваща дишането. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. При неразположение се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/на лекар. CZ **Nebezpečí.** Způsobuje vážné poškození očí. Nevdechujte páry. Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. PŘI VDECHNUTÍ: Přeneste osobu na čerstvý vzduch a ponechte ji v poloze usnadňující dýchání. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Necítíte-li se dobře, volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO/lékaře. EE **Ettevaatust.** Põhjustab raskeid silmakahjustusi. Auru ainet mitte sisse hingata. Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski. SISSEHINGAMISE KORRAL: toimetada isik värske õhu kätte ja hoida asendis, mis võimaldab kergesti hingata. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Halva enesetunde korral võtta ühendust MÜRGISTUSTEABEKESKUSE/arstiga. ES **Peligro.** Provoca lesiones oculares graves. No respirar los vapores. Llevar guantes y prendas de protección. EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la víctima al exterior y mantenerla en reposo en una posición confortable para respirar. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Llamar a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico si la persona se encuentra mal. FR **Danger.** Provoque des lésions oculaires graves. Ne pas respirer vapeurs. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS D'INHALATION: transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler un CENTRE ANTIPOISON/un médecin en cas de malaise. HU **Veszély.** Súlyos szemkárosodást okoz. A gőzök belélegzése tilos. Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező. BELÉLEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Rosszullét esetén forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/orvoshoz. IT **Pericolo.**Provoca gravi lesioni oculari. Non respirare i vapori. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare un CENTRO ANTIVELENI/un medico in caso di malessere. NL **Gevaar.** Veroorzaakt ernstig oogletsel. Damp niet inademen. Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. NA INADEMING: de persoon in de frisse lucht brengen en ervoor zorgen dat deze gemakkelijk kan ademen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij onwel voelen een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen. PL **Niebezpieczeństwo.** Powoduje poważne uszkodzenie oczu. Nie wdychać par cieczy. Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO DRÓG ODDECHOWYCH: wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić mu warunki do swobodnego oddychania. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. W przypadku złego samopoczucia skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUĆ/lekarzem. PT **Perigo.** Provoca lesões oculares graves. Não respirar as vapores. Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial. EM CASO DE INALAÇÃO: retirar a pessoa para uma zona ao ar livre e mantê-la numa posição que não dificulte a respiração. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Caso sinta indisposição, contacte um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico. RO **Pericol.** Provoacă leziuni oculare grave. Nu inspirați praful/fumul/gazul/ceața/vaporii/spray-ul. Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/ echipament de protecție a feței. ÎN CAZ DE INHALARE: transportați persoana la aer liber și mențineți-o într-o poziție confortabilă pentru respirație. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. Sunați la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ/un medic dacă nu vă simțiți bine. SE **Fara.** Orsakar allvarliga ögonskador. Inandas inte ångor. Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. VID INANDNING: Flytta personen till frisk luft och se till att andningen underlättas. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Vid obehag, kontakta GIFTINFORMATIONSCENTRALEN/läkare. SI **Nevarno.** Povzroča hude poškodbe oči. Ne vdihavati hlapov. Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI VDIHAVANJU: Prenesti osebo na svež zrak in jo pustiti v udobnem položaju, ki olajša dihanje. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Ob slabem počutju pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika. SK **Nebezpečenstvo.** Spôsobuje vážne poškodenie očí. Nevdychujte pary. Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. PO VDÝCHNUTÍ: Presuňte osobu na čerstvý vzduch a umožnite jej pohodlne dýchať. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Pri zdravotných problémoch volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM/ lekára.

Contains: Propan-1-ol

12 x 1 Pack

1 Pack = 60 Tissues / Tücher

REF 19530

12 x PZN 06810013

LOT

CE 0123

CH CHZN2606

DE N-45019, N-45020

837656 - 2015-05-15

7 612449 128677

B|BRAUN

B. Braun Melsungen AG
Carl-Braun-Strasse 1
34212 Melsungen, Germany
Tel +49 (0) 5661 710

B. Braun Medical AG
Seesatz 17
6204 Sempach
Switzerland